

E7 - Magical Beasts

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] MOB A

To be dropped in the middle
of a plain of all places...

[00:10] MOB A

It's super hot.

[00:14] MOB A

My beautiful skin is going to get sunburned.

[00:21] MOB A

Mmm, what a nice breeze.

[00:32] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

One participant has been disqualified.

[00:35] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

There are 27 participants remaining.

[00:38] ROMANTICA

Good.

[00:46] PRAM

Desir isn't here.

[00:49] ROMANTICA

Doesn't seem to be around here.

[00:52] ROMANTICA

I guess we were lucky to be
transported so close to each other.

[00:56] PRAM

You think Desir is okay?

[01:01] ROMANTICA

So adorable...!

[01:02] ROMANTICA

I mean!

[01:05] ROMANTICA

Here I go.

[01:18] ROMANTICA/I

Two are nearby.

[01:20] ROMANTICA/I

And one on the other side.

[01:25] ROMANTICA

Let's get the one on the other side!

[01:32] MOB B

I found you.

[01:39] MOB C

Detection Magic has the downside of revealing
your location to your opponent.

[01:44] MOB C

Didn't you know?

[01:45] MOB B

They're beta trash.

[01:48] MOB B

Of course they don't.

[01:50] ROMANTICA

Trash, huh?

[01:53] ROMANTICA

You want to find out which
one of us is the actual trash?

[02:12] [SONG] Sign

Fate is always more heroic than any story

[02:22] [SONG] Sign

The one and only despair flaunts
a completely different sky

[02:29] [SONG] Sign

A stolen smile

[02:31] [SONG] Sign

Put a period on the nights
of lament and depression

[02:41] [SONG] Sign

When the season comes around
for the second time, gear yourself up

[02:45] [SONG] Sign

For the final challenge

[02:50] [SONG] Sign

Why don't we struggle, cry, and bloom away?

[02:53] [SONG] Sign

I have a future, a future I want to
go back to no matter what it takes

[02:59] [SONG] Sign

Here we go and embrace
the next life, nice to meet you

[03:03] [SONG] Sign

There's a world, a world
I want to repaint with you

[03:10] [SONG] Sign

Let's go see the end together

[03:12] [SONG] Sign

The ending credits signal the beginning

[03:15] [SONG] Sign

A special story drawn by light and shadow

[03:20] [SONG] Sign

Ge ge ge ge ge get back

[03:22] [SONG] Sign

To my own story

SIGN Episode Seven

SIGN Magical Beasts

[03:32] MOB B

We'll teach the beta trash
about class differences!

[03:36] ROMANTICA

You think you can beat us
because we're in beta?

[03:39] ROMANTICA

I wonder where that confidence comes from.

[03:44] MOB B

It's not confidence.

[03:46] MOB B

It's called certainty—

[03:51] MOB B

Oh? As expected of trash.

[03:53] MOB B

You seem entirely lacking in manners.

[03:55] MOB B

Out of my way!

[03:57] PRAM

That didn't work.

[03:59] ROMANTICA

Man, I guess he wasn't as weak.

[04:03] MOB D

A-Are you okay?

[04:04] MOB B

Get a grip.

[04:05] MOB B

You think that was enough to take me down?

[04:08] MOB B

Be on your guard already.

[04:10] MOB D

O-Okay!

[04:11] ROMANTICA

Ready, Pram?

[04:13] PRAM

Yes!

[04:38] MOB D

So fast!

[04:39] MOB D

Is he really from beta?

[04:43] MOB B

Screw you!

[04:49] MOB B

Now! Blast them away with Area Magic!

[04:53] MOB A

O-Okay!

[04:59] ROMANTICA

I found you.

[05:09] ROMANTICA

You bothered to hide yourselves,
then used magic that revealed your location?

[05:14] ROMANTICA

Are you dumb?

[05:15] MOB B

You bastard!

[05:16] PRAM

You shouldn't get distracted.

[05:20] MOB

Damn it!

[05:21] MOB

Who do you think you're talking to?!

[05:25] PRAM

I said, you shouldn't get distracted.

[05:29] ROMANTICA

Bye-bye, alpha boy!

[05:34] MOB B

Damn you!

[05:40] ROMANTICA

If he had targeted me first,
he might have won.

[05:44] ROMANTICA

This is what you get
for underestimating beta class.

[05:47] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

Two participants have been disqualified.

[05:49] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

There are 25 participants remaining.

[05:54] PRAM

We won!

[05:55] ROMANTICA

We sure did.

[05:56] ROMANTICA

I just hope the other guys all
let their guard down like that.

[06:00] ROMANTICA

More importantly, you're

improving a whole lot, Pram!

[06:05] PRAM

It's all thanks to Desir!

[06:08] ROMANTICA

Oh, that reminds me.

[06:11] ROMANTICA

How long are you going to observe?!

[06:13] ROMANTICA

I know you're there!

[06:19] DESIR

You got me.

[06:20] PRAM

Desir!

[06:21] DESIR

You were so strong that I got pulled in.

[06:25] PRAM

You were watching the whole time?!

[06:27] ROMANTICA

So? What did you think?

[06:30] DESIR

It was a good fight, Romantica.

[06:33] ROMANTICA

Naturally.

[06:34] PRAM

Wh-What about me?

[06:37] DESIR

You were amazing, Pram.

[06:41] DESIR

I had no role to play.

[06:45] ROMANTICA/I

Back then...

[06:47] (Flashback) ROMANTICA

Let's get the one on the other side!

[06:52] (Flashback) ROMANTICA

Wait, isn't that...?!

[06:54] ROMANTICA/I

I thought I'd become pretty strong.

[06:58] ROMANTICA/I

He so easily inversed that spell.

[07:01] ROMANTICA/I

We're in the same party, but it still annoys me.

[07:03] DESIR

Romantica.

[07:06] DESIR

You did really well too.

[07:08] DESIR

Here's your reward.

[07:10] DESIR

There, there, there, there, there.

[07:15] ROMANTICA

Wh-Wh-Wh-What are you doing?!

[07:18] DESIR

Well, since you were quiet, I assumed you were waiting for me to pat your head, too.

[07:22] ROMANTICA

I was *not*!

[07:24] ROMANTICA

Oh, jeez!

[07:26] ROMANTICA

Never touch my head again!

[08:05] GABRIEL

It's not that I have a personal grudge against you.

[08:09] GABRIEL

If anything, resent your poor luck.

[08:14] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

One participant has been disqualified.

[08:16] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

There are 18 participants remaining.

[08:21] PRAM

Another one.

[08:22] DESIR

Yes.

[08:23] ROMANTICA

But continue what you were saying.

[08:26] DESIR

Right. There are two paths for us to get promoted to the alpha class.

[08:31] DESIR

First is to finish in first place by clearing this Shadow World.

[08:38] DESIR

Second is to survive and place within the top nine.

[08:45] ROMANTICA

Clearing the Shadow World...

[08:48] ROMANTICA

You think we can do it?

[08:49] DESIR

Not even close.

[08:51] DESIR

They would gang up on us in the process of clearing it.

[08:54] DESIR

They're all alpha, after all.

[08:56] PRAM

Of course.

[08:58] ROMANTICA

These are all enemies, right?

[09:01] DESIR

With that said,

[09:04] DESIR

there's a chance for us
to finish in the final nine.

[09:07] DESIR

The other parties will be crashing
against each other,

[09:10] DESIR

so more people will get disqualified.

[09:12] DESIR

There are 18 remaining, so if nine
more get disqualified, we'll win.

[09:19] DESIR

See? That's easier than clearing it.

[09:22] ROMANTICA

Oh, no, no, no.

[09:23] ROMANTICA

I don't think that's as easy as you make it sound!

[09:26] PRAM

We'll be okay.

[09:47] DESIR

It's pouring down.

[09:48] PRAM

Let's get under that tree over there!

[09:56] DESIR

It doesn't seem like
it'll let up anytime soon.

[09:58] ROMANTICA

What should we do?

[09:59] PRAM

Let's stay here a little longer.

[10:03] DESIR

All right.

[10:04] ROMANTICA

I guess that's our only option.

[10:12] ROMANTICA/I

*Aiming to be in the top nine
among the alpha students...*

[10:15] ROMANTICA/I

*The thought wouldn't even cross
my mind if I was by myself.*

[10:20] ROMANTICA/I

*What if I had taken Doneta's invitation,
hiding the truth?*

[10:25] (Flashback) DONETA

Had I known you were a commoner,
I wouldn't have invited you to our party.

[10:31] ROMANTICA

They'd have found out by now, and...

[10:36] DESIR

Romantica.

[10:37] ROMANTICA

Huh?

[10:39] DESIR

Don't you worry!

[10:41] DESIR

You two are truly getting strong,
I guarantee it.

[10:45] PRAM

Yup, yup.

[10:51] ROMANTICA/I

Seriously, you're a weirdo.

[10:56] ROMANTICA

Stop touching my head!

[10:58] DESIR

Okay.

[10:59] ROMANTICA

And I told you I don't like
that look on your face!

[11:02] DESIR

My bad.

[11:03] PRAM

I love it!

[11:05] DESIR

Thanks.

[11:06] ROMANTICA

What the heck?!

[11:10] ROMANTICA/I

This party...

[11:13] ROMANTICA/I

I love them so much!

[11:34] DESIR

It's time.

[11:35] ROMANTICA

Time for what?

[11:37] DESIR

Don't you remember from our studying?

[11:38] DESIR

This is the world of the Privius Clock Tower.

[11:51] FEMALE ANNOUCEMENT/I

*The Privius Clock Tower is
a high-level magical device*

[11:54] FEMALE ANNOUCEMENT/I

that produces monsters at regular intervals.

[12:18] FEMALE ANNOUCEMENT/I

A survival quest has been generated.

[12:21] ROMANTICA

A survival quest?

[12:28] FEMALE ANNOUCEMENT/I

The clock tower has produced a new monster.

[12:32] GABRIEL TEAM A

Yeah, yeah.

[12:33] GABRIEL TEAM B

Focus!

[12:34] FEMALE ANNOUCEMENT/I

Survive the monster's attack.

[12:37] DONETA

A monster?

[12:44] PROFESSOR A

Oh boy, that's too bad.

[12:47] PROFESSOR B

Beta class is absolutely finished now.

[13:11] ROMANTICA

Wh-What was that?

[13:13] FEMALE ANNOUCEMENT/I

One participant has been disqualified.

[13:16] FEMALE ANNOUCEMENT/I

There are 17 participants remaining.

[13:18] DESIR

Get back, you two.

[13:20] PRAM

Desir!

[13:21] ROMANTICA

Hey!

[13:23] ROMANTICA

Ugh! What is this smell?!

[13:26] PRAM

It stinks!

[13:27] ROMANTICA

Hey, what's happening—

[13:32] DESIR

It's coming.

[13:33] DESIR

You two, be on guard!

[13:43] ROMANTICA

R-Rats again?!

[13:44] PRAM

Desir!

[13:47] ROMANTICA

Whoa!

[13:48] ROMANTICA

The monster rat is pissed!

[13:50] PRAM

Desir, help us!

[13:54] DESIR

That one...

[13:56] DESIR

Crap!

[13:57] DESIR

Both of you, run!

[13:58] ROMANTICA

Huh? Why?

[13:59] DESIR

Just hurry!

[14:00] PRAM

Okay!

[14:01] DESIR

Run! It's a pack of them!

[14:10] DESIR/I

A Kildra mouse.

[14:12] DESIR/I

*A monster that uses
a battalion of mice like limbs.*

[14:15] DESIR/I

Its staple diet is human blood.

[14:17] DESIR/I

*It never gives up
once it decides on a target.*

[14:20] DESIR/I

The other parties must also be...

[14:23] ROMANTICA

Windblow!

[14:29] ROMANTICA

It's not working at all!

[14:31] DESIR

It's pointless!

[14:32] DESIR

Run for now!

[14:33] ROMANTICA

But they'll catch up!

[14:36] ROMANTICA

A dead end?!

[14:38] DESIR

Pram, keep on going!

[14:40] PRAM

Okay!

[14:43] DESIR

Romantica!

[14:44] ROMANTICA

No way, no way, no way...

[14:45] DESIR

You're mouse food otherwise!

[14:48] ROMANTICA

Okay, fine!

[14:53] DESIR

Romantica!

[14:55] DESIR

Are you okay?

[14:59] DESIR

Run! Hurry!

[15:00] ROMANTICA

O-Okay...

[15:04] ROMANTICA

What the heck are we supposed to do?!

[15:07] DESIR

We have to beat the one in command!

[15:09] ROMANTICA

And where is that?

[15:11] DESIR

Inside the pack!

[15:12] ROMANTICA

That's impossible!

[15:14] DESIR

There's a way!

[15:16] ROMANTICA

Desir?!

[15:17] PRAM

Desir?!

[15:21] DESIR

Your favorite... human blood!

[15:26] DESIR

There it is!

[15:27] DESIR

Romantica!

[15:27] ROMANTICA

G-Got it!

[15:30] ROMANTICA

Wind Bullet!

[15:35] ROMANTICA

Yes!

[15:39] ROMANTICA

Are you serious?!

[15:40] DESIR

It may not look it, but it is a monster.

[15:42] DESIR

Its magical resistance seems to be high.

[15:47] DESIR/I

Even Romantica with her current skills can't beat it in one blow.

[15:50] DESIR/I

I have no choice.

[15:52] DESIR

Let's retreat and regroup.

[15:59] DESIR

Hold on!

[15:59] ROMANTICA

Pram?!

[16:03] DESIR

Pram!

[16:18] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

One participant has been disqualified.

[16:21] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

There are 16 participants remaining.

[16:28] GABRIEL

So, this is the monster?

[16:30] RED DRAGON A

That's bad, no?

[16:31] RED DRAGON B

Yeah.

[16:34] GABRIEL

You guys, don't move.

[16:38] GABRIEL

Spearburn!

[16:52] PINE TREE A

Oh, just a mouse.

[16:57] PINE TREE A

Go on, shoo!

[17:01] PINE TREE LEADER

Idiot! Look out!

[17:14] PRAM/I

I have to focus.

[17:18] PRAM/I

Desir said there's a commander.

[17:21] PRAM/I

Where is it?

[17:23] PRAM/I

*It must have sustained some damage
from Romantica's spell.*

[17:28] PRAM/I

I'm going to find it!

[17:38] DESIR

Pram!

[17:39] DESIR

Where are you?! Pram!

[17:41] ROMANTICA

Should I blast them away with magic?

[17:42] DESIR

No! You'll hit Pram, too!

[17:45] DESIR

Damn it! Damn it! Damn it!

[17:49] DESIR

Damn it!!

[18:03] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

*You have succeeded in
defeating the Kildra mouse.*

[18:06] FEMALE ANNOUNCEMENT/I

This concludes the survival quest.

[18:11] DESIR

Pram!

[18:12] ROMANTICA

Are you okay?

[18:14] PRAM

Desir...

[18:16] DESIR

Pram!

[18:19] DESIR

Thank you, Pram.

[18:22] PRAM

I got praised.

[18:24] ROMANTICA

Don't push yourself so hard.

[18:26] PRAM

Yeah, I shouldn't have.

[18:28] PRAM

I think... I'm a bit tired...

[18:30] DESIR

Yeah, get plenty of rest.

[18:34] PRAM

Okay...

[18:35] PRAM

I'll close my eyes for a second...

[18:41] ROMANTICA

Is he asleep?

[18:43] DESIR

Yeah.

[18:52] ROMANTICA

I'm amazed at Pram.

[18:54] ROMANTICA

He said he didn't like rats.

[18:57] DESIR

Yeah.

[18:59] DESIR

Romantica, can you watch Pram for a bit?

[19:03] ROMANTICA

What? Um, sure.

[19:06] ROMANTICA

Desir?

[19:18] DESIR/I

What the hell am I doing?

[19:21] DESIR/I

*I should've been able to clear it
without making Pram go through that!*

[19:25] DESIR/I

*I got carried away by their
improvement, I let my guard down...*

[19:30] DESIR/I

And this is the result?!

[19:36] DESIR/I

I'm such an idiot!

[19:39] DESIR/I

Don't forget.

[19:40] DESIR/I

I'm here so I won't lose my friends again!

[20:02] ROMANTICA

It's not letting up.

[20:05] ROMANTICA

Hey! Where have you... been?

[20:08] ROMANTICA

What happened to you?

[20:10] DESIR

It's nothing.

[20:11] DESIR

More importantly, how's Pram?

[20:18] DESIR

Hi there, Pram.

[20:20] DESIR

We should get going soon.

[20:23] PRAM

What happened to your face?!

[20:25] DESIR

It's nothing.

[20:26] DESIR

You think you can move?

[20:27] PRAM

Yes!

[20:28] PRAM

I'm okay now!

[20:30] DESIR

Good. Let's get going.

[20:32] ROMANTICA

Wait, in this rain?!

[20:34] DESIR

Yeah.

[20:36] DESIR

We finally found it.

[20:39] DESIR

That's Privius Clock Tower.

[20:41] ROMANTICA

That's...

[20:42] PRAM

Let's go!

[20:55] DESIR/I

I'll never make the same mistake again.

[20:59] DESIR/I

I'll take the perfect route to reach my goal.

[21:04] [SONG] Sign

I thought you were the only one for me

[21:07] [SONG] Sign

I thought you were the only one for me

[21:10] [SONG] Sign

Even though that couldn't be

[21:18] [SONG] Sign

All emotions will fade away sooner or later

[21:23] [SONG] Sign

So we can pretend it's all a fairy tale

[21:29] [SONG] Sign

Even love is just a fleeting dream

[21:34] [SONG] Sign

So let's throw the dice
and see what's in store

[21:39] [SONG] Sign

I rolled a six today, eight times in a row

[21:45] [SONG] Sign

But who knows what
tomorrow's play will bring?

[21:50] [SONG] Sign

I hope one day we'll be able to say

[21:55] [SONG] Sign

That not knowing was the best part

[22:01] [SONG] Sign

I thought you were the only one for me

[22:04] [SONG] Sign

I thought you were the only one for me

[22:06] [SONG] Sign

Even though that couldn't be

[22:12] [SONG] Sign

If we happen to meet again in the next life

[22:15] [SONG] Sign

I'll take any help I can get,
even my own cat's

[22:17] [SONG] Sign

Because this time

[22:20] [SONG] Sign

I'll roll a three

[22:49] RED DRAGON B

That's our leader for you!

[22:51] RED DRAGON A

But that's a bit much, no?

[22:58] GABRIEL

Let's go.

[23:11] PINE TREE LEADER

The heck are you doing?

[23:14] PINE TREE LEADER

Let's go.

SIGN Episode Eight

SIGN Crash

[23:36] DESIR

Next episode, "Crash."

Revision #1

Created 2024-08-25 21:46:58 UTC by whimsee

Updated 2024-08-25 21:46:58 UTC by whimsee